

Vukovarsko vlastelinstvo Eltz
i jedna grofica Sofija

(odnosno s. Monika)

Branka Ban, Osijek

1) Naslov knjige izdane 1928.

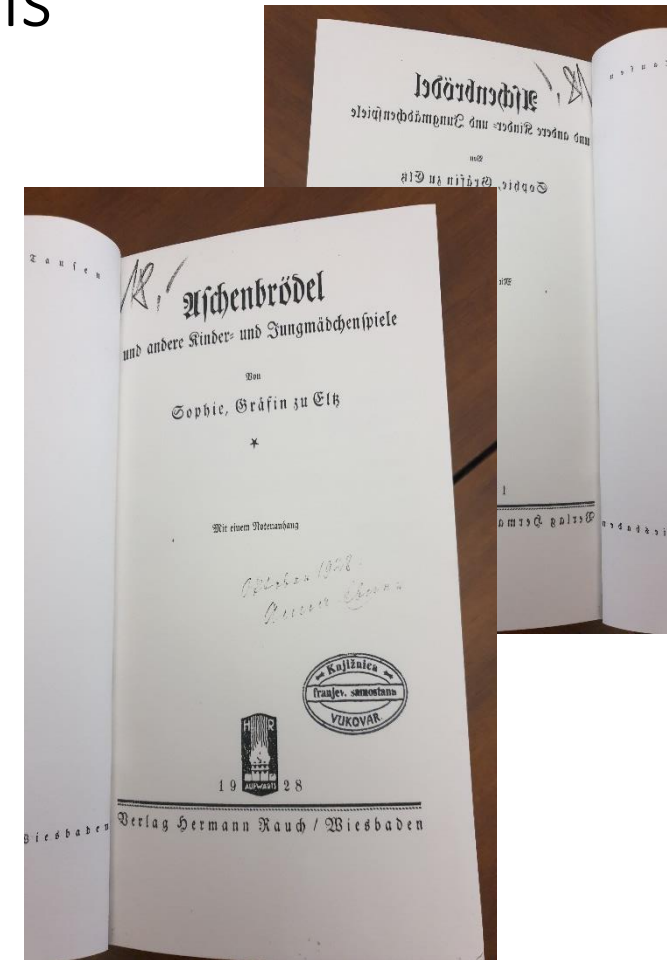
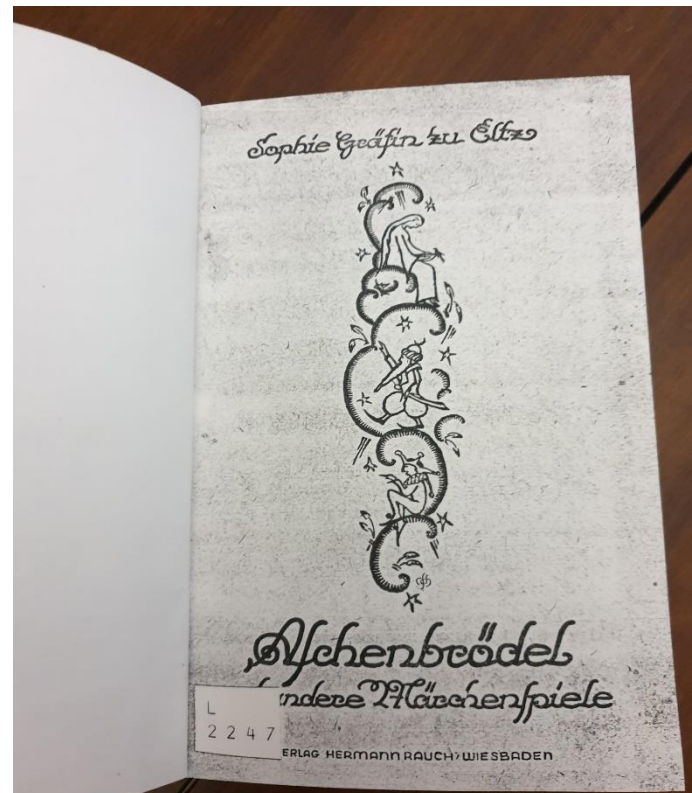
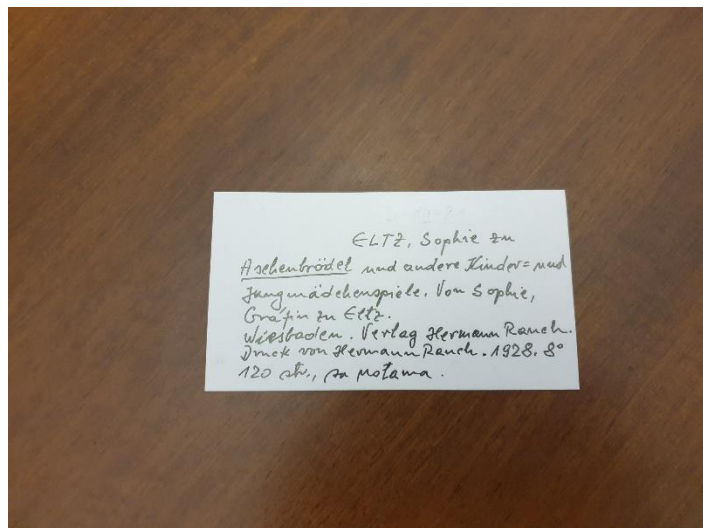
‘Aschenbrödel und andere Kinder- und Jungmädchenspiele von Sophie, Gräfin zu Eltz’

2) Knjiga *Vukovarska grofica Eltz*, Priredili o. Bonaventura Duda i o. Vatroslav Frkin, Vukovar, 2000.

• ***Današnja generacija grofova Eltz***



1. Prva knjiga je izdana godine 1928., ima 120 stranica i zapravo je niz veselih igara, poput *Singspiela* (ima na kraju i glazbene dijelove): ***Musik im Volkston von Alois Güntner*** [glazbu je u narodnom duhu skladao Alois Güntner]



Sedam veselih i čarobnih igara (uz sl. 4 i 5)

- Aschenbrödel [Pepeljuga] – *Singspiel* u tri scene s preludijem i postludijem; za desetak osoba
- Im Puppenland [U zemlji lutaka] – Bajkovita igra u 3 scene, za 9 osoba
- Die Erbtante [Bogata tetka] – Vesela igra u 3 scene, za 6 osoba
- Blumenstreit [Svađa cvijeća] – Bajkovita igra u 1 činu, za 6 osoba
- Kasperl, der viel verfolgte Freiersmann [Kasperl, često progonjeni prosac/ženik] – Lakrdija u 5 scena, 7 osoba
- Ivka und Marko – Dijalog (dvoje seoske djece)
- Der unhöfliche Sultan [Neljubazni sultan] – Vesela igra u 1 činu, 4 osobe

Vorspiel:

(Ein Wald, darin die Feenkönigin mit ihren Feen.)

Feenkönigin (singt):*

Fern im duft'gen Elfenland,
Bei den Menschen unbekannt,
Lebt das Volk der guten Feen,
Gleich dem Licht so hell und schön.
Ich bin ihre Königin,
Führe sie zum Tanze hin,
Hoch auf Wolken weich und bunt,
In des Waldes dunklem Grund.

Alle:

Personen:

Elfenkönigin

Prinz Mondstrahl: Bote der Elfenkönigin

Tauperle: Patin des Aschenbrödeleins

Zwei Begleitfeen

Mehrere Elfen

Prinz Gloria: Kronprinz des Landes

Frau Malitiosa: Witwe, Aschenbrödeleins Stiefmutter

Aschenbrödel

Aschenbrödel

Ein Singspiel in drei Szenen
mit einem Vor- und einem Nachspiel

*

Inhalt

Aschenbrödel	Seite
Im Buppenland	5
Die Erbtante	35
Blumenstreit	47
Rasperl, der viel verfolgte Freiersmann	69
Iska und Marko	85
Der unhöfliche Sultan	89
Notenanhang	95

Personen:

Elfenkönigin

Prinz Mondstrahl: Bote der Elfenkönigin

Tauperle: Patin des Aschenbrödeleins

Zwei Begleitfeen

Mehrere Elfen

Prinz Gloria: Kronprinz des Landes

Frau Malitiosa: Witwe, Aschenbrödeleins Stiefmutter

Aschenbrödel

Vanitas: Stieffchwester des Aschenbrödeleins

Coleria: desgleichen

Zwei Herolde des Prinzen Gloria

Vorspiel:

(Ein Wald, darin die Feenkönigin mit ihren Feen.)

Feenkönigin (singt):*

Fern im dust'gen Elfenland,
Bei den Menschen unbekannt,
Lebt das Volk der guten Feen,
Gleich dem Licht so hell und schön.
Ich bin ihre Königin,
Führe sie zum Tanze hin,
Hoch auf Wolken weich und bunt,
In des Waldes dunklem Grund.

Me:

Elfen, Elfen, reichet euch die Hand,
Flieget über Meer und Land,
Bei der Sonne Strahlen, bei des Mondes Glanz,
Dreht euch im Märchentanz.

(Sie tanzen um die Feenkönigin. Eintritt Prinz Mondstrahl — er verneigt sich tief.)

Prinz Mondstrahl:

Seid vielmals begrüßet, Frau Königin schön,
Seid vielmals begrüßt auf des Wolkenthrons Höhn!

Feenkönigin:

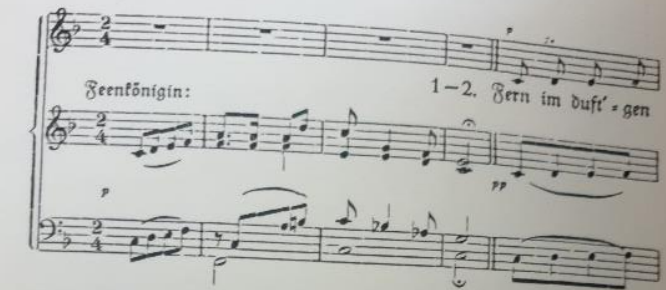
Begrüßet, Prinz Mondstrahl! Bedeutet es Glück,
Daß schon von der Erdfahrt du kehrest zurück?
Mein fleißiger Bote, wie stehts auf der Welt?
Ist alles dort unten zum Besten bestellt?
Die Unschuld beschützet, der Gute belohnt,
Damit die Gerechtigkeit überall thront?

Der Erde zur Hüterin bin ich gesetzt,
Daß Treue und Jugend belohnt sei zulezt,
Daß mein Bote so treu.

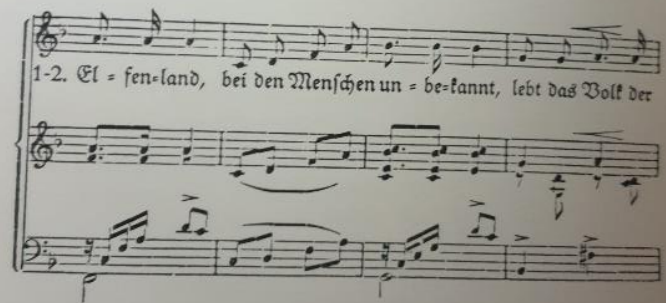
Fern im duft'gen Elfenland.
(Seenkönigin und Seen.)

Gesang. Moderato.

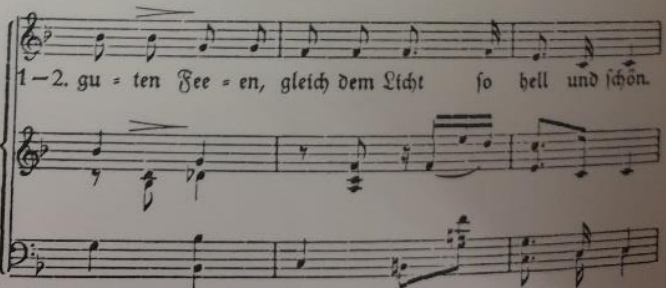
Seenkönigin: 1-2. Fern im duft'gen



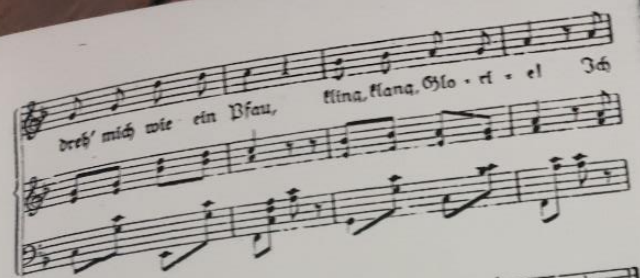
1-2. El - fen-land, bei den Menschen un - be-kannt, lebt das Volk der



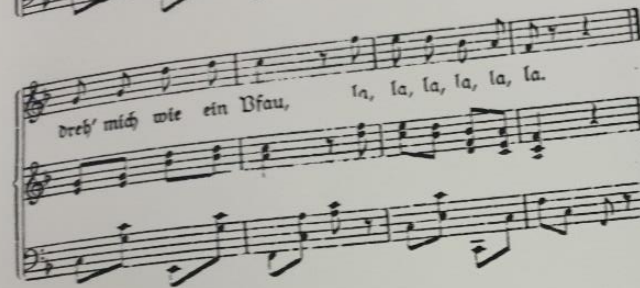
1-2. gu - ten See - en, gleich dem Licht so hell und schön.



dreh' mich wie ein Pfau, Kinga, Mana, Glo - ri - el Ich



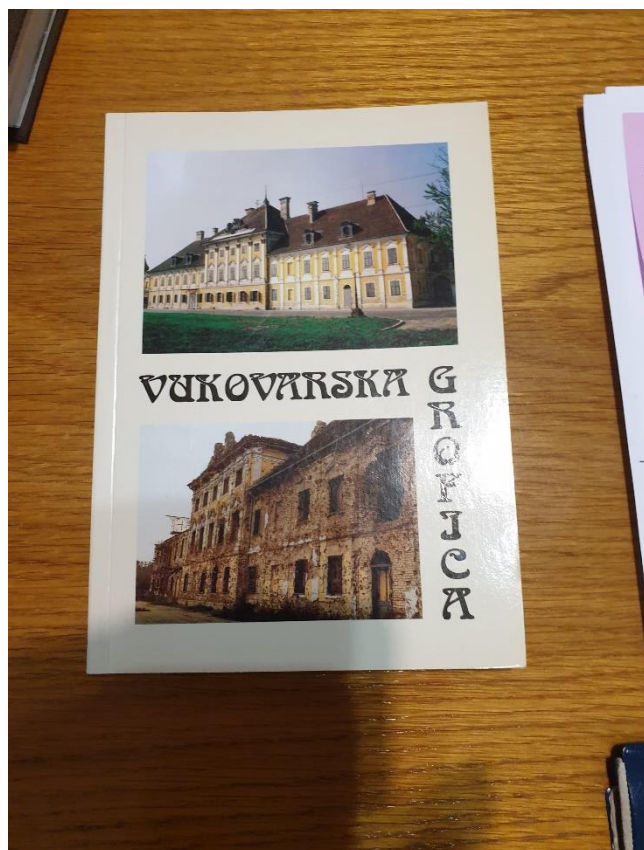
dreh' mich wie ein Pfau, la, la, la, la, la, la.



- 2. Druga knjiga je izdana 2000. godine, ima 55 stranica
- Priređivačica je S. Cöcilia Bonn / **VUKOVARSKA GROFICA SOFIJA-SESTRA MONIKA-ELTZ** /
- *Prema temeljitim zabilješkama pok. O. Damjana Damjanovića, i zahvaljujući sačuvanom nekrologu sestara benediktinki, nakon grofičine smrti S. Cöcilia Bonn je napisala ovaj nekrolog*
- Preveo je s njemačkog: o. Damjan / (pokojni) /
- Predgovor ovom dijelu knjige, napisao je u Vukovaru na blagdan sv. Franje 1999., Fra Zlatko Špehar, tadašnji vukovarski gvardijan

VUKOVARSKA GROFICA SOFIJA – SESTRA MONIKA - ELTZ

(Vukovar 2000./ S. Cecilia Bonn / Preveo. O. Damjan Damjanović)



Naslov njema Sr. Monica z Ein Lebensbi S njemačkog o. Damjan D	stoljeću rijemu. godine i Filipu Eltzove im i s	je jak ada taj 1709- lip se o. Vatroslav ltville ostao gu je 1844.	Vukovarska Sofija - sestra Preveo: o. Da	Sadržaj	
Priredili o. Bonavent o. Vatroslav	biti staje 848. 823-	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	Grafički ure Stjepan Pin	Predgovor.....	5
Lektura o. Kornelij	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	Izdaje i od Franjevačk Vukovar	Uvodna riječ.....	9
Tisak "Tonimir"	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Na spomen s. Moniki grofici Eltz, benediktinki.....	13
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Sretno djetinstvo.....	14
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Sveti djed.....	16
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Sretan brak.....	19
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Prerana smrt dragoga muža.....	22
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		"Vukovar je moj životni zadatak".....	23
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Vukovarska dobrotvorka.....	25
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Brižljiva majka.....	26
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Za vrijeme II. svjetskog rata.....	27
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Bijeg iz Vukovara.....	28
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Dobrotvorno djelovanje u Njemačkoj.....	30
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Ulazak u samostan sv. Hildegarde.....	31
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Revna samostankinja.....	32
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Sestra Monika.....	34
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Dan duhovnih zaruka.....	36
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Sestra među sestrama.....	37
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Sjajna voditeljica.....	38
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Dječja pripovjedačica.....	39
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		"U njezinoj smo se blizini osjećale udobno".....	40
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Spisateljski rad.....	41
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		S obitelji suživljena "omama".....	41
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Dvorišteljica bolesnih sestara.....	43
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Bolestima "savijeno stablo".....	44
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Dragocjena tajna.....	46
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Osvojen vrhunac.....	48
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Prilozi.....	49
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Kratka povijest franjevačke prisutnosti u Vukovaru.....	51
	stvo na o sin sin ziju eim ena F.	stvo na o sin sin ziju eim ena F.		Vukovarski grofovi Eltz.....	54

Najvažniji posjed obitelji 'Eltz'

- Najvažniji posjed obitelji Eltz izvan Njemačke bio je ovaj u Hrvatskoj, u Srijemu (na obali Dunava u Vukovaru)
- Filip Karlo Eltz bio je tada nadbiskup u Mainzu
- Godine 1736. kupio je ovaj ogromni posjed s 35 naseljenih mjesta
- Dvorac Eltz u Vukovaru bio je glavna rezidencija grofova Eltza do 1945. godine
- Za proučavanje povijesti točnije Slavonije i Srijema arhivska građa vukovarskog vlastelinstva sigurno je osnovni izvor za razdoblje od početka 18. stoljeća pa do 1945. godine

- Za proučavanje povijesti točnije Slavonije i Srijema arhivska građa vukovarskog vlastelinstva sigurno je osnovni izvor za razdoblje od početka 18. stoljeća pa do 1945. godine
- Godine 1861. postao je Jakob Eltz prvi dioničar Prve osječke dioničke štedionice, a 1891. poklonio je zemljište za vukovarsku gimnaziju
- Njegov sin *Karlo* (1896–1922) posvetio se gospodarskim poslovima
- Njegova žena *Sofija*, rođena Löwenstein-Wertheim, bavila se spisateljskim radom za djecu i mladež

Iz Ljetopisa / obitelji *Eltz*

- Johann Filip Jakob (1879-1844.) i je umro na putu iz Beča u Vukovar
- Njegovo gospodarenje dovelo je **vukovarsko vlastelinstvo do najvećeg procvata**
- Između ostalog, on je Vukovaru darovao **zemljište na kojem je sagrađena gimnazija**
- Jakobov sin **Karlo (1896-1982.)** završio je 1. Pučku školu u Vukovaru
- 2. **Gimnaziju u Osijeku**
- 3. te se oženio kneginjom **Sofijom Löwenstein (1900-1982.) - Wertheim (1900.-1982.)**
- O njihovom braku, radu i djeci govori ova malena monografija

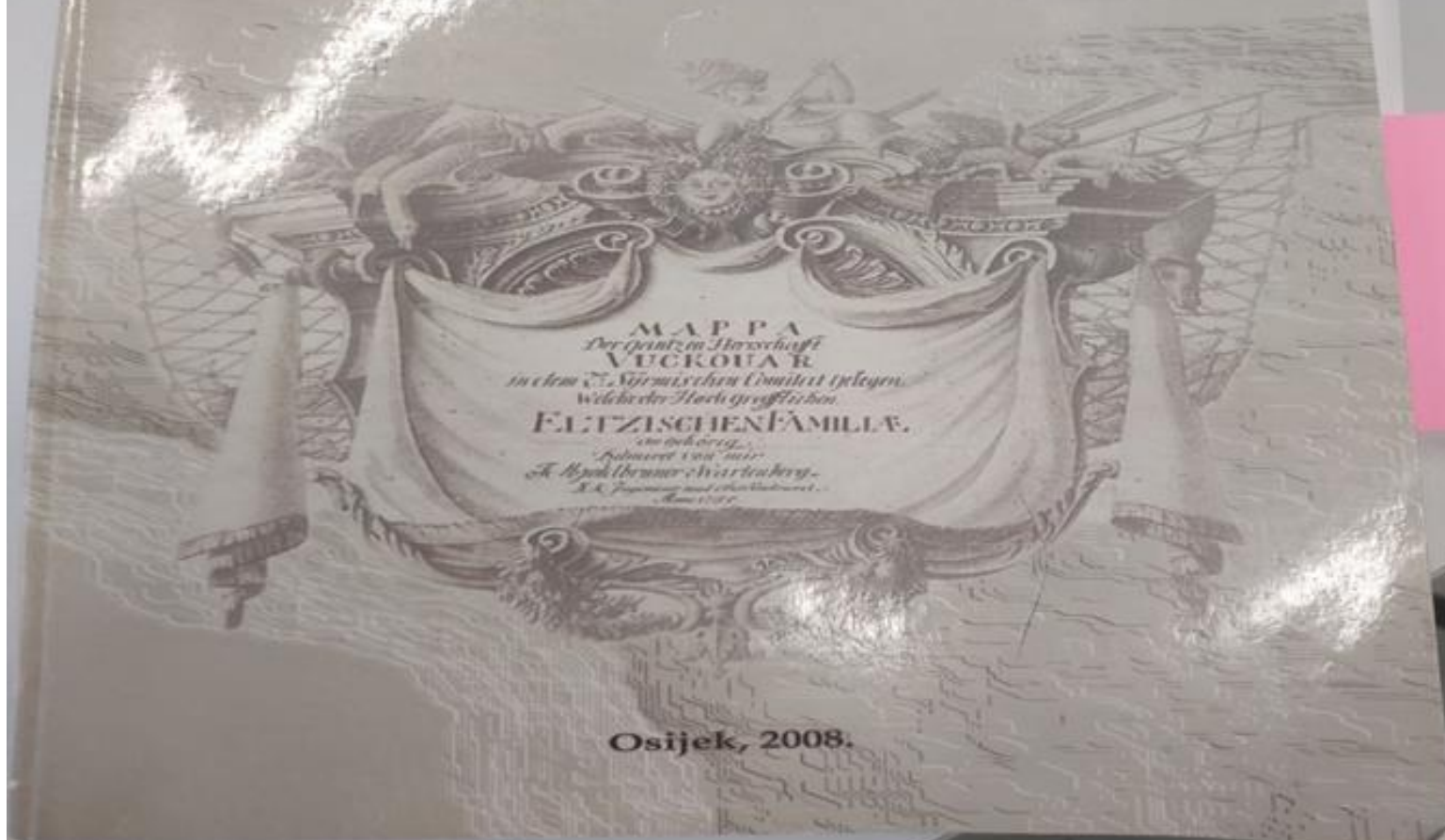
Vukovarska dobrotvorka

- Grofica Sofija nije sa svojom djecom u Vukovaru provodila idiličan dvorski život
- Bila je ona predsjednica velikog gradskog sirotišta i staračkog doma
- A za sirotinju je još posebno otvorila kuhinju
- U tom osnovnom shvaćanju Monastičkog života sestra Monika je uistinu bila prava Benediktinika
- Kad je umirala zračila je nekim posebnim dostojanstvom i ljepotom
- Voljeli bismo da ova knjižica potakne i vrsnije ljude da se još detaljnije pozabave osobom koja je ostalom ostavila zanimljiv književni opus, i na hrvatskom i na njemačkom

VUKOVARSKO VLASTELINSTVO

1719. - 1945.

Sumarni inventar



MAPPA
Der Grañtz in Herrschafft
VUCKOVAR
in dem 7. Nürmberghen Comitatz gelegen,
welche der Hochgrafflichen
ELTZISCHEN FAMILIAE
gehörig.
Solinet von mir
A. H. Schönerer & Hartberg.
K. K. Papier- und Buchdruckerei.
Am 17. 1777.

Osijek, 2008.